



8 NOVEMBRE 1950

Trung-Bắc Tân-Vân



Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng tinh hảo mà không có chất rất da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vệ-sinh cho ngoài da.

Dùng nó lại con lợi nữa, vì rằng nó không thấm nước, nó khô mãi cho nên dùng được đến hết, không phí phạm chút nào.

Đĩa hát mới rất lạ

Bản-hiệu vừa mới n'ên được rất nhiều đĩa hát mới đủ các điệu cải-lương Nam kỳ, Bắc kỳ, ca lý Huế, kể truyện hát xàm, trống quân, và mấy hát hiệu « Vietor » đủ các kiểu giá bán rất hạ, các ngài lại mua ngay kẻo hết.

Bán tại : ÉTABLISSEMENTS INDOPHONO
58, Rue Paul Bert, Hanoi
48, B' Paul Bert, Haiphong

Le meilleur de tous les Régimes

Pendant la maladie, la convalescence, si l'insomnie vous tourmente, ou si vous êtes simplement abattu, le Glaxo est le meilleur de tous les régimes.

Le Glaxo, la substance du lait riche et pur, peut être assimilé facilement par la digestion la plus faible. L'absence de bactéries sauvegarde contre l'infection, et la méthode de la préparation qui est simplement d'ajouter de l'eau chaude, bouillie, permet à la force d'être adaptée aux besoins du malade. Tous les éléments stimulants, régénérateurs des nerfs, exigés pour gagner la santé et la vigueur perdues sont trouvés dans le Glaxo.

Glaxo

Lait Supérieur

Seule agents distributeurs :
Société Coloniale des Grands Magasins
GRANDS MAGASINS CHARNER GRANDS MAGASINS RÉUNIS
Saigon Hanoi

BÁN TẠI :

Mỗi hộp cân 225 gr., dùng giá : 14 f00
Mỗi một cân 450 gr., dùng giá : 26 f00

HANOI

Trung Bắc Tân Vân



Bán tại : PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

Bệnh nào thuốc ấy

Bà Lucie Merly là người xanh xao qua thể, vậy mà chỉ dùng thuốc Pilules Pink là lại đỏ da thắm thịt. Chính bà ấy lại viết thư cho ta biết.

Bà Merly ở phố Bourguet tỉnh Cazenov-sur-Garonne viết rằng : « Tôi xin cảm tạ ngài và cái công-hiệu lạ thường của thuốc Pilules Pink, chính thuốc ấy làm cho tôi được mạnh khỏe. Đã lâu nay tôi một ngày một xanh, công việc dần dần héo, nhờ có thuốc Pilules Pink nay tôi lại có sức như lúc bình thường. »

Nói cho thực, không có thuốc nào chữa chứng suy huyết, suy não được công-hiệu bằng thuốc Pilules Pink. Không những là thuốc ấy làm cho huyết lưu thông và bổ cho bộ thần-kinh, lại còn bổ cho toàn thể, khác nào như được cái sinh khí trong người lớn. Vì vậy cho nên thuốc này trị được bệnh xanh xao, suy huyết, suy não (hảo người) thiếu lực, đau dạ dày, nhức đầu, kinh nguyệt thất thường, các bệnh của trẻ con đang lớn, đàn bà đông tuổi và hết kinh.

Có bán ở các hiệu thuốc.

PHẢI DÙNG THUỐC BÒ VÀ TỰ BÀN



GARAGE HUU-THAI

AGENCE CITROËN
9, 31, 33 & 37 Bd. Anirail Courbet, Haiphong
Téléphone No 287

Làm Đại lý bán xe ô-tô CITROËN.

Có nhiều kiểu mới Giá rẻ. Bán chịu cho giá làm 12 tháng.

Cho thuê toàn xe ô-tô lịch-sự và mới.

Có nhiều xe kíp cho đám cưới thuê

CÁC BỆNH SỐT-RÉT

Chi uống một liều thuốc

Antidote Malaria Philippe

là thuốc đã kinh nghiệm tại các nhà thương ở nước Pháp, ở Algérie, ở Grèce (Hi Lạp) và ở phương Đông, v. v. chuyên trị bệnh huyết-bur, chóng lại-nghỉ và không phai-lai.

Có bán tại các hiệu thuốc tây, Phòng thí nghiệm quan D'PHILIPPE & LYON (France).

J'offre aux Lecteurs et Lectrices

LEURS PORTRAITS DE FAMILLE

Il suffit d'envoyer une photo, soit individuelle ou groupe sur lequel on spécifie la personne que l'on désire faire reproduire à M. P. CHASSAGNE, artiste-peintre, 51, r. Ordener, Paris (18), qui vous retournera, avec l'exemplaire instantané, gratuitement, 30 x 40, une carte postale, ou même, si vous le souhaitez, un portrait en couleurs, avec envoi par la poste de 20 fr. rendu franco à domicile avec emballage solide et bien conditionné. Délai : 20 jours environ. Mes travaux sont les plus artistiques, les plus économiques, les moins chers de tout Paris. Ma devise est : Travail, Logement, Honnêteté.

BỆNH GIANG MAI

ĐIỀU TRỊ MỘT CÁCH CĂN THÂN - EM-ÁI - KIN-ĐÁO rất rẻ theo, dù khi đi xa cũng tiện, bằng THUỐC-BÀNH HIỆU GIBERT (COMPRIMÉS DE GIBERT)

Thay được 606 phải tiêm thì tiện-lợi.

Đã được có thần hiệu luôn từ 12 năm nay rất nhiều giấy nhả thuốc chứng thực là hay. Muốn được thuốc chính hiệu, xin nhận rõ tên và chữ G của người chế thuốc :

1. GIBERT, Pharmacien-Spécialiste de 1^{re} Classe 19, Rue d'Alsace, MARSEILLE

Đến tại Hanoi : Pharmacie L. FOX & LAGAZE và các hàng bảo-chế.

Certifié Insertion
Imprimerie du TRUNG-BẮC TÂN-VÂN
Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-LUÂN

PHẢI LÀM SAO

những người yếu đuối, MÓN MỎI những người mà PHỔI và CUỐN PHỔI YẾU !

Dùng **VỊ TRƯ' TRÙNG ĐỘC** và **BỔ LẠI**

LA SOLUTION PAUTAUBERGE

có vị CRÉOSOTE và vị BỔ LẠI CHLORHYDRO-PHOSPHATE de CHAUX

Tổng số hai vị, hiệu nghiệm về CÀM-HO lâu năm ho TỨC NGỤC đau KHẼU XƯƠNG, GÂY G. ẦM NGON có SỨC, bổ tâm và ngủ

HO LẠO

L. PAUTAUBERGE, 10, Rue de Valenciennes, PARIS, et toutes Pharmacies.

HÉMOGLOBINE = MONTÈS =

Thuốc bổ huyết màu đỏ của Quan Dược-Khoa Tiên-Sĩ P. DOMART, chế ra để trị bệnh

MẮT MÁU, SANH SAO

cho những người mới ốm dậy những người lao lực ; thực là một thứ thuốc bổ huyết rất thần hiệu cho những người sanh sao gây cảm

Phải nhận kỹ dấu hiệu HÉMOGLOBINE MONTÈS thì mới thực là của bản-hiệu, vì có nhiều thứ giả dôi làm.

PHARMACIE MONTÈS

PIERRE DOMART
DOCTEUR EN PHARMACIE, SUCCESEUR
54, RUE PAUL-BERT - HANOI

Bệnh hư phong-lậu, Bệnh nhiệt gan, đau lất-lợc
Bệnh trái-ké, bệnh nhứt trong gan cốt đau mình mẩy

Muống trừ khử nước đái tang độc trong sạch
Muống trị lành bệnh nhiệt quên nhứt gan, lất-lợc
Muống trị hết bệnh hư phong-lậu, và hết đau mình.

thì duy có uống thuốc

URAZINE

làm ra tiểu miêng cũng là viếng hột tang ra hột
Có lẩn cũng các nhà bản thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng
USINES du RHONE
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.

TÂM BỐT THUỐC SALIBOR

KHÔNG TÀI NAO CÓ RỒM SẤY ĐƯỢC!

NG-LUNG

Bán tại : PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

SÂM-BANH CỎ TRẮNG

Duc de Brémont

Rượu ngon
GIÁ RẺ

Bán tại : L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haiphong, Hanoi, Nam-Định, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom Penh.